

European Master in Lexicography (EMLex)

University of Minho (Portugal), summer term 2015

Specialized module 8: Lexicography and lexicology (A8)

Éva Buchi & Carlos Valcárcel Riveiro

Exam

Imagine you are hired by a publisher in order to work on compiling a new reference dictionary for English, French, German, Spanish, or Portuguese. The first entry your boss asks you to compile is HYBRID/HYBRIDE/HYBRID/HÍBRIDO/HÍBRIDO; she invites you to base your work loosely on available dictionaries and to aim then for “the perfect entry of a perfect dictionary” (she is a bit of a dreamer...).

Try to come as close as possible to writing this “perfect” entry (English HYBRID, French HYBRIDE, German HYBRID, Spanish HÍBRIDO, or Portuguese HÍBRIDO) using English as your metalanguage. Your entry should describe the vocable both from a synchronic and diachronic point of view, applying the theoretical and descriptive principles studied in class. Back your descriptive choices by brief comments.

Of course, some of your work will be provisional, which is perfectly okay. If there is no time for covering all of the task, explain what you would have done in order to deal with some of its aspects.

You have access to the internet and to books and documents you brought with you.

Please send the result of your work **in form of a PDF file** (this is very important!) to Éva Buchi (eva.buchi@atilf.fr) and to Carlos Valcárcel Riveiro (carlos.valcarcel@uvigo.es).